

Texte écrit et illustré **Anne Herbauts**

Mise en scène **Nathalie Bensard**

Avec **Sophie De Ratuld, Nathalie Hauwelle, Christophe Malaval, Marc Ségala**

Décor et lumières Agathe Argod | **Costumes** Elisabeth Martin | **Production** Compagnie La Rousse avec le soutien de la Direction régionale des affaires culturelles d'Ile-de-France et le Ministère de la Culture | **Durée** 45 min | Texte édité aux **Editions Casterman**

dossier de presse 08_09

festival 1.2.3. théâtre !

pour tous à partir de 3 ans 

La princesse au petit poids

Anne
Herbauts



Du lundi 18 au vendredi 22 mai

billetterie 01 43 64 80 80

Service presse

Isabelle Muraour – zef

01 43 73 08 88 - 06 18 46 67 37

assozeff@wanadoo.fr



Théâtre de l'Est parisien - direction Catherine Anne

159 avenue Gambetta Paris 20^e - billetterie 01 43 64 80 80 - www.theatre-estparisien.net - M° Gambetta, Pelleport, St-Fargeau



© François Lepage

Spectacle visuel et sonore, pour tous à partir de 3 ans

Calendrier



Du lundi 18 au vendredi 22 mai

**19 mai à 10h Représentation adaptée en Langue des Signes Française par Noémie Churlet.
Réalisation Accès Culture. Avec le soutien de la Mairie de Paris.**

Théâtre de l'Est parisien

Lundi 18 mai 10h

Mardi 19 mai 10h et 18h30

Mercredi 20 mai 15h

Jeudi 21 mai 15h

Vendredi 22 mai 10h

159 avenue Gambetta Paris 20è - **réservations 01 43 64 80 80**

Extrait de la Tournée 08/09

Scène Nationale de Sénart

01 60 34 53 60

le 5 mai à 14h30 et 19h

le 6 mai à 15h

le 7 mai à 10h et 14h30

Auditorium Miquel, Vincennes

01 43 98 65 80

le 6 juin à 17h

Infos pratiques accès, tarifs... cf. dernière page

saison 08_09

La princesse au petit poids

Anne

Herbauts



Spectacle visuel et sonore, pour tous à partir de 3 ans, Du 18 au 22 mai

La princesse d'Anne Herbauts souffre d'un bien étrange mal : un poids roule dans sa tête. Tout le royaume a beau se presser à son chevet, personne ne semble pouvoir la consoler. Malgré les acrobates, mimes et autres musiciens venus la distraire, rien à faire ! Elle pleure tant que tout le pays se retrouve submergé par les eaux. Pourtant, il suffit parfois de peu pour qu'un poids lourd devienne léger. Dans cet univers de conte de fées un peu en vrac et décalé, les trouvailles visuelles rivalisent d'ingéniosité pour faire la part belle à l'onirisme et au merveilleux.

Note d'intention

Quatre personnes sur scène.

Tour à tour, conteurs, danseurs, acteurs, musiciens, techniciens, qui prennent en charge une histoire à raconter.

Une histoire avec une galerie de personnages des plus classiques, le roi, la reine, la princesse, aux plus originaux, l'oreiller, le valet de pied, le chat venu ronchachoner.

Une histoire « colonne vertébrale » et prétexte à faire découvrir les multiples places occupées par la mise en oeuvre d'un spectacle : depuis les acteurs (avec leurs regards sur l'histoire), jusqu'aux personnages (totalement investis dans leurs numéros), mais aussi les multiples formes esthétiques et artistiques offertes par la représentation.

Ce spectacle prend le pari de la découverte des arts du théâtre, par le biais des ingrédients du conte, déjà connu des enfants à partir de 3 ans.

La Princesse au Petit Poids est une proposition à étages, à tiroirs, sur le thème de la théâtralisation.

Axe principal dans l'enjeu de l'histoire : la distraction doit sauver la princesse de son chagrin.

Dans la structure : le défilé des Sujets chargés de la distraire constitue un théâtre dans le théâtre.

Qui regarde qui ?

Les enfants regardent la reine, qui nous raconte l'histoire de la princesse, qui se sent seule et perdue.

Les enfants regardent le roi, qui regarde sa fille avec désolation.

Les enfants regardent la princesse, qui se regarde comme la plus malheureuse.

Les enfants regardent la princesse, qui regarde les effets de son malheur sur son royaume.

Les enfants regardent la princesse, qui regarde les Sujets venus pour la distraire.

Les enfants regardent les Sujets, qui regardent l'effet de leurs numéros sur la princesse.

Tout le monde regarde l'eau des larmes qui monte et l'inondation qui menace le pays.

Entre rêve et réalité, entre univers concrets et univers inventés, entre spectacle proposé et personnage sorti de la pensée de la princesse, entre histoire racontée et histoire vécue, le travail de création d'images et de situations jonglerait entre l'éblouissement, la magie, la performance et la maladresse, la tentative répétée, l'échec.

La dimension tragique et la dimension burlesque du spectacle se renvoient la balle. Cette cohabitation entre les grandes questions existentielles, et le potentiel de vie et de bonheur dans la création artistique, est ce qui m'a saisi, lorsqu'enfant, je suis allée au théâtre pour la première fois. C'est cette même révélation que j'ai envie de transmettre à des enfants, qui pour la plupart, viendront pour la première fois au théâtre.

Note de mise en scène

Une aire de jeu centrale, vide cadré par quatre coins.

C'est l'espace de jeu de l'histoire.

À l'extérieur de cet espace, alignés verticalement, des modules rappelant les formes d'un château, les jeux de constructions, qui sont les coulisses, d'où les comédiens sortent costumes et accessoires. Tout se fait et se prépare à vue. Chaque acteur est placé à un coin avec sa propre coulisse, le musicien est intégré dans cette structure et joue de sa place. À l'avant scène, à Jardin et à Cour, sont posés deux albums d'Anne Herbaults. Les comédiens viennent s'asseoir au bord du plateau, tout au long du spectacle pour lire le texte, pour nous raconter l'histoire.

Trois acteurs et un musicien.

La princesse est le fil conducteur du spectacle. Les deux autres acteurs sont tour à tour conteurs, roi et reine, personnages, manipulateurs. Le musicien accompagne en direct les actions et s'inscrit parfois dans le jeu.

Le déroulement du spectacle se fait sous forme de tableaux, correspondant aux pages de l'album.

La mise en scène est basée sur la possibilité de choisir ce que l'on regarde. C'est-à-dire, soit l'action qui est en train de se dérouler, soit le musicien qui joue et alterne ses instruments, soit l'action qui se prépare.

Les images se font et se défont en direct. Le spectateur suit la mise en place des images et des espaces et la transformation des personnages.

Ainsi, chaque enfant va pouvoir s'intéresser à la représentation théâtrale de cette histoire, selon sa propre curiosité. La nature musicale et visuelle des tableaux offre aux petits la possibilité d'exprimer des questions, des réactions, des réflexions. Les conteurs, en rapport direct avec eux, créent une intimité.

Le jeu théâtral est codé, comme celui des jeux d'enfant. On dirait que...

À partir de cette forme d'inspiration, nous transformons les objets, nous symbolisons les lieux, nous faisons appel aux rêves et aux cauchemars, nous jouons avec les proportions. Nous développons de multiples univers, théâtre d'ombre, théâtre d'objets, cirque, cinéma muet, danse, féerie, clown, burlesque.

Dans *Sacré Silence* de Philippe Dorin, spectacle créé il y a trois ans, j'avais placé les enfants des deux côtés d'une route où une marchande de 'sons' rencontrait son écho. Ce rapport au double était multiplié par la position du spectateur, qui, en regardant la pièce, voyait lui aussi son double de l'autre côté de la route.

Ici, ce serait plus un regard en perspective ; une mise en abîme où chacun regarde quelqu'un qui regarde.

Mon attrait pour les textes de Dorin vient de son rapport à l'essentiel, au sens et aux sensations, mais aussi à la liberté de pensée autant pour les acteurs que pour les spectateurs.

L'écriture et les images d'Anne Herbaults portent aussi cette profondeur et cette liberté.

Nathalie Bensard

Anne Herbaults, auteure

Anne Herbaults est née en 1975 à Bruxelles. Elle y vit aujourd'hui. Elle a fait ses études supérieures à l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles en illustration & Bande Dessinée dans l'atelier de Anne Quévy et Bruno Goosse. "Écrire, raconter l'histoire et son absence. Dire en écrivant l'entour, les abords. On ne peut dire, on ne peut écrire, ni tracer, on marque juste l'absence par ce contour, cette trace d'évidement, par répétition, bégaiement, retournement des mots, des sens. Écrire, c'est dire les blancs. Je ne suis ni dans l'image, ni dans le texte. Je suis dans les deux à la fois. Entre les deux, l'entre-deux, serait mon "lieu de travail". Le temps est un de mes sujets de prédilection. Je dis dans la marge, l'entre-deux, l'entre-case. Mon travail est une recherche d'écritures : albums jeunesse, BD, court-métrages (vidéo), film d'animation..."

Bibliographie sommaire chez Casterman

Les moindres petites choses 2008, *Petites météorologies* 2006, *La lettre*, (+ court-métrage d'animation en DVD) 2005, *Silencio* 2005, *Lundi* 2004, *Et trois corneilles...* 2003, *Albert récupère* 2003, *La Princesse au petit poids* 2003, *Alice au Pays des Merveilles*, Lewis Carroll & Anne Herbaults 2002, *La Très vieille Légende sans Poussières du Coin du Balai* 2001, *L'Arbre Merveilleux* 2001, *L'Heure Vide* 2000, *La maison bleue* 2000, *Le Petit Souci* Les Albums Duculot 1999, *Pataf a des ennuis* Les Albums Duculot 1999, *Que fait la lune, la nuit ?* Les Albums Duculot 1998. **Chez d'autres éditeurs** *De temps en temps*. Éditions Esperluète, 2006. *L'Idiot*, (BD-DVD d'un court-métrage expérimental). Éditions de l'An 2, 2005. *Par-delà les nuages*. Éditions de l'An 2, août 2004. *Cardiogramme*. Éditions de l'An 2, 2002. *Autoportrait*. Éditions Esperluète, 2001. *Vague*. Grandir, 1999.

saison 08_09
**La princesse
au petit poids**

Anne
Herbauts


Compagnie La Rousse

En 1986, Nathalie Bensard, Aïda Sanchez et Brigitte Monseur créent l'association « Deux qui + est » et montent deux spectacles ensemble : *Piano Panier* (au Palais des Glaces, Confluences, Avignon OFF et en Tournée), *Le because du why* (Théâtre Ouvert).

Elles collaborent également avec des plasticiens, des acteurs et des musiciens et décident de monter la Chorale «Lila Fichette» en 1991 qui se produit dans des festivals (Marseille, les Juedis du port à Brest, St Gaudens, Aurillac, Avignon, Suresnes, Noisy-le Sec, Saint-Denis etc...), des théâtres (Théâtre de l'Odéon, Théâtre Paris-Villette, TGP à St Denis, Théâtre de la Bastille, Théâtre de la Cité Internationale, Cité de la Musique, Combs-la-Ville, Nancy, Bordeaux, Uzès, Théâtre de la Cité à Toulouse, à la Ferme du Buisson, Centre d'Art et de Plaisanterie et s'organise des tournées en France).

En 1995, deux spectacles sont en projet parallèlement : *les quatre jumelles* de Copi mis en musique par Aïda Sanchez et écrit et mis en scène par Nathalie Bensard qui se joue au Théâtre de la Cité Internationale et au Théâtre Edwige Feuillère à Vesoul.

Nathalie Bensard crée l'association La Rousse en 2000 et Aïda Sanchez, l'association Lala Farcette, pour que chaque projet puisse voir le jour.

En 2000, Nathalie Bensard a mis en scène et co-écrit *George* avec et par Laura Benson (Festival d'Avignon, au Théâtre du Marais à Paris, au Petit Hébortot à Paris, puis en tournée), monté en 2004/2005 *Sacré silence* de Philippe Dorin (Théâtre de la Balinière à Rezé, à l'Athénor à St Nazaire et au Théâtre de l'Est parisien). Le spectacle a tourné durant la saison 2005-2006 pour 80 représentations et tournera encore en 2006-2007.

En 2005-2006, *Dans ma maison de papier, j'ai des poèmes sur le feu* de Philippe Dorin (Théâtre de la Balinière à Rezé, repris à l'Athénor à St Nazaire, et dans le cadre du Festival THEATR'ENFANTS et Tout Public à Avignon-Monclard en juillet 2006 et tournée 2006-2007).

Nathalie Bensard

Parcours

Mise en scène au sein des Compagnies

La Rousse *Dans ma maison de papier, j'ai des poèmes sur le feu* de Philippe Dorin, *Sacré Silence* de Philippe Dorin, *Trouble* de Nathalie Bensard | **Florence Pelly** VF concert de jazz Barnaby & co, *George* de et avec Laura Benson, *Fairy Queen* de Purcell, *Le Maître d'école* de Téléman | **A voix haute** *Hérodias* G. Flaubert | **Label Z** *Que cherchent-ils exactement* Théâtre de rue | **La Station Miao** *Est-ce un singe ou un taureau* de L. Hartenstein | **Le Quartet Bucal** *Les tas limites* Création Musicale | **Éric Lareine** Créations musicales : *Le grand amour*, *La reine d'un jour*, *L'ampleur des dégâts*

Assistanat à la mise en scène avec Denise Chalem *Dis à ma fille que je pars en voyage*, avec Laurent Pelly *Madame Angot*, avec Brigitte Sy *Bérénice* et *Annette lève l'encre*

Comédienne au théâtre sous la direction de Françoise Raphanel (*C'étaient elles dans la nuit* d'après des textes de Femmes déportées), Laurent Pelly (*Peines d'amour Perdues* de Shakespeare et *1 étoile NN* de Michel Jourdeuil), Isabelle Janier (*Carine ou la jeune fille folle de son âme* de Kromelinck), Marc François (*Esclave de l'amour* d'après Knut Hamsun), Hélène Alexandridis (*Envoi en Nombre*, écriture collective), Thierry Bédart (*Pathologie Verbale*), Vincent Rouche (*Toute l'eau du Déluge n'y suffira pas*), Laurent Ogée (*Quatorze Pièces Piégées* d'Armando Llamas, *Les Quatre Jumelles* de Copi), Hubert Colas (*Temporairement épuisé*), Jean-Marc Brisset (*Meurtre de la princesse juive* d'Armando Llamas), Philippe Bussièrre (*10 Stkeaches* d'Harold Pinter).

Les interprètes

Nathalie Hauwelle *comédienne-danseuse*

A travaillé au théâtre avec le Théâtre Tatro/mladen Materic, Francois Fehner, Tihomir Vujicic, Nayhalie Bensard. Au cinéma avec Jacques Mitch, Alain Gueraudie, Gilles Romera, Max Lemcke, David Allaux, Kate Sebbah, Eric Cheriére. Au cirque avec Le Cirque Arlette Gruss, Max Raabe-berlin, Joél Nocolodi.

Christophe Malaval *compositeur-interprete*

Diplômé de L'Ensatt, il compose et joue pour le théâtre, essentiellement pour Jean-Michel Rabeux (*Légèrement sanglant, Le travail du plâtre, Les charmilles, Nous nous aimions tellement, Les enfers carnaval* (Théâtre de la Bastille, scènes nationales)) mais aussi pour Natacha Kantor et Katia Oudot.

Il compose des spectacles musicaux avec Grégoire Simon (*Têtes raides*) et Pierre Payan (*La tordue*) mais aussi avec Pascal Heni (*Pascal of Bollywood*).

Il intègre le Garage Rigaud comme clarinettiste et enregistre l'album *Eponyme*. Il est invité sur l'album, *Le bout du toit* des *Têtes raides*. Il improvise pour la compagnie de danse Fattoumi-Lamoureux.

Il compose et joue actuellement dans le spectacle *La caravane suspendue* (cirque-cinéma-itinérant) de la compagnie les Frères Kamazaroff et tourne en France et à l'étranger dans le cadre des tournées Afaa, récemment dans les pays du Moyen-orient et d'Europe de l'est.

Sophie De Ratuld *comédienne-chanteuse*

Elle a travaillé au théâtre avec L.Ogee et A. Sanchez, E. Pommeret, N.Bensard, B.Sy, en théâtre de rue avec Le Phun (*La vengeance des semis*), Le grand répertoire (*Machines de spectacle*), Le Royal de Luxe (*La véritable histoire de France*), et sur la création de la sitcom musicale *Mais Que Cherchent-ils Exactement ?* cie Label Z.

A été l'assistante de J.M Rabeux sur *Le travail du plâtre*. Chante dans La Chorale Lila Fichette, et collabore à la création de nombreux «Cabarets» (Théâtre de La Cité Internationale, Festival de St Herblain, ...)

A travaillé en tant que comédienne-lectrice pour Le Salon du livre et de la presse jeunesse, et en tournée (Été 2007) pour le Cplj-93 et La Ccas.

Marc Segala *comédien-clown*

Professeur de physique, ingénieur au commissariat à l'énergie atomique, il se tourne vers le travail du clown avec Vincent Rouche, Jacques Lecoq, et d'acteur avec Blanche Saland et Edgardo Lusi.

Atravaillé avec Joël Dragutin, Christian Benedetti, Blanche Saland, Armand Eloi, Laurence Renn, avec la Compagnie Ô Cirque / Gilles Audejean, avec Vincent Tavernier et Sylvie Haggai, Serge Liepzg et Georges Berdaux.

Infos pratiques

Théâtre de l'Est parisien

159 av., Gambetta Paris 20^e

www.theatre-estparisien.net

M° Saint-Fargeau, Pelleport, Gambetta, Porte des Lilas

Bus 61 et aussi 60, 96, PC2, 69, 26, 64 et La Traverse

Velib' stations 177 et 121 avenue Gambetta, 2 rue Haxo, 164 avenue Menilmontant

www.velib.paris.fr

Tarifs

11 € tarif unique adulte

8,50 € tarif - de 15 ans

Ecoles élémentaires 4,50€ /le spectacle

Collèges, lycées 7,50€ /le spectacle

Service relations publiques

Elvire Noyer

CE, associations, étudiants

01 40 31 09 11

e.noyer@theatre-estparisien.net

Fabienne Labat

Scolaires, enseignants

01 40 31 09 10

f.labat@theatre-estparisien.net